

Manuel d'utilisation

VÉHICULE AVEC ACCÈS ARRIÈRE ADAPTÉ AUX PERSONNES HANDICAPÉES



www.amf-bruns.de

Avant-propos

Chère lectrice, cher lecteur,

Ce manuel d'utilisation fournit toutes les informations nécessaires à une utilisation sûre des rampes d'accès Easy et EasyFlex.

Ces rampes d'accès ont été mises au point et construites conformément à l'état actuel de la technique et aux règlements de sécurité reconnus. Toutefois, des risques pour les personnes ou les biens peuvent subsister, car il est impossible d'éviter l'ensemble des dangers tout en conservant la pleine fonctionnalité du dispositif. Vous pouvez cependant prévenir les accidents découlant de ces risques en respectant les consignes de ce manuel d'utilisation. D'autre part, vous pourrez ainsi profiter pleinement des capacités de votre rampe d'accès et éviter les dysfonctionnements superflus.

Ce manuel d'utilisation concerne seulement les véhicules avec découpe à l'arrière et la rampe d'accès Easy ou EasyFlex.

Après la première utilisation, conservez avec soin ce manuel d'utilisation durant la totalité de la durée de vie du véhicule. Si vous vendez le véhicule, transmettez le manuel d'utilisation au futur propriétaire.

Emportez ce manuel d'utilisation dans le véhicule afin de pouvoir vous y reporter à tout moment en route en cas de problèmes ou de questions.

Toutes les indications, les illustrations et les dimensions contenues dans ce manuel d'utilisation sont sans engagement. Aucune réclamation ne peut être fondée sur celles-ci.

Toute impression ou reproduction, même partielle, requiert l'autorisation écrite du fabricant.

Les transformations et les modifications de la rampe d'accès ne sont autorisées qu'avec l'accord écrit du fabricant. Les modifications de montage effectuées par l'utilisateur annulent toute responsabilité du fabricant et entraînent l'expiration de la garantie.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine et des accessoires approuvés par le fabricant. Dans le cas contraire, les caractéristiques de la rampe d'accès visées lors de sa construction, l'efficacité de son fonctionnement ou sa sécurité pourraient être altérées. De ce fait, l'utilisation de pièces autres que celles approuvées par le fabricant annule sa responsabilité quant aux conséquences qui en découlent.

Pour commander des pièces de rechange ou des accessoires, adressez-vous à votre revendeur ou au service clients de AMF-Brunns GmbH & Co. KG (voir chapitre 12, page 71).



INFORMATION

Vous trouverez la version actuelle de ce manuel d'utilisation, tout comme les versions actuelles des documents complémentaires (par ex. les manuels des équipements spécifiques) sous :

www.amf-bruns-behindertenfahrzeuge.de/service/download-portal/

Explication des symboles et des signes

Pour une meilleure compréhension, les conventions suivantes doivent être utilisées pour le manuel d'utilisation :

1.

Les types d'avertissements spécifiques suivants sont utilisés pour mettre l'accent sur des informations importantes :



DANGER

... attire l'attention sur une situation de danger immédiat, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT

... attire l'attention sur une situation de danger potentiel, pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE

... attire l'attention sur une situation de danger potentiel, pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels légers si elle n'est pas évitée.



FIN

... attire l'attention sur une situation de danger potentiel pouvant entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.



... contient des consignes d'ordre général et des informations utiles.



... renvoie à des informations importantes contenues dans d'autres paragraphes et d'autres documents.

2.

Certains textes ont un but particulier. Ils sont mis en évidence de la façon suivante :

- Listes.

⇒ Texte instructif, p. ex. une suite d'activités.

3.

Signification des indications de direction :

Les indications de direction utilisées dans le texte (devant, à l'avant, avant, derrière, à l'arrière, arrière, à droite, droite, à gauche, gauche) se rapportent au sens de circulation du véhicule.

Table des matières

1	Sécurité	8
1.1	Utilisation conforme	9
1.2	Utilisation non-conforme du système	10
1.3	Exigences à l'égard des utilisateurs	10
1.4	Suivi du produit.....	11
1.5	Zone de danger	11
1.6	Dispositifs de protection	12
1.7	Caractéristiques du véhicule.....	12
1.8	Consignes de sécurité et de prévention des accidents.....	13
2	Description	15
2.1	Structure et fonctionnement	16
2.1.1	Décaissement	16
2.1.2	Rampe.....	16
2.1.3	Sangles et fixations de sangles pour le fauteuil roulant	18
2.1.4	Sangles et fixations de sangles pour le passager	20
2.2	Éléments de commande.....	22
2.3	Données techniques	23
3	Transport.....	24
4	Montage, mise en service	24
5	Utilisation.....	25
5.1	Consignes de sécurité relatives à l'utilisation.....	25
5.2	Déplier la rampe.....	28
5.3	Entrée du passager	32
5.4	Sécurisation du passager	38
5.4.1	Mise en place des ceintures avec une ceinture ventrale noire intégrée dans le véhicule.....	39
5.4.2	Mise en place des ceintures avec une ceinture ventrale rouge indépendante du véhicule	40

5.4.3	Autres étapes pour toutes les variantes de ceintures	43
5.5	Descente du passager	43
5.6	EasyFlex : Replier entièrement la rampe	45
5.7	Jauge de carburant du véhicule	48
6	Maintenance et remise en état	49
6.1	Consignes de sécurité relatives à la maintenance et à la remise en état	49
6.2	Travaux de maintenance réguliers	50
6.2.1	Plan de maintenance	50
6.2.2	Rapports de maintenance	51
6.2.3	Travaux de maintenance sur le véhicule de base.....	51
6.3	Travaux de remise en état.....	51
6.4	Vérifier le bon fonctionnement des sangles électriques.....	51
6.5	Vérification annuelle.....	53
6.6	Preuves de maintenance et de remise en état	54
7	Mise hors service et conservation.....	55
8	Élimination	55
9	Dysfonctionnements et dépannage	56
9.1	Tableau des dysfonctionnements.....	57
9.2	Régler le jeu de la rampe.....	58
10	Livret de contrôle.....	61
10.1	Fiche individuelle pour le livret de contrôle	62
10.2	Liste de contrôle.....	63
10.3	Résultats du contrôle.....	64
11	Schéma électrique	69
12	Service clientèle.....	71

1 Sécurité



AVERTISSEMENT

L'utilisation et la maintenance de la rampe d'accès présentent divers risques de blessures et de dommages matériels.

Par conséquent :

- Veuillez lire soigneusement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser votre rampe d'accès. Respectez toujours les consignes et les informations qu'il contient, en particulier les consignes de sécurité.
- En cas de perte ou de détérioration totale ou partielle du manuel d'utilisation, commandez-en un nouvel exemplaire auprès du fabricant.

La condition fondamentale pour un fonctionnement en toute sécurité et sans dysfonctionnement de la rampe d'accès est la connaissance des indications et instructions de sécurité.

Par conséquent, lisez soigneusement ce chapitre avant d'utiliser la rampe d'accès et respectez les consignes et les avertissements qui y sont donnés. Vous devez également respecter les consignes de sécurité et les avertissements contenus dans les textes des chapitres suivants, aux paragraphes correspondants. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect de ces consignes et de ces avertissements.

En plus des remarques figurant dans ce manuel d'utilisation, respectez les dispositions légales, en particulier en matière de sécurité et de prévention des accidents.

Respectez les consignes de ce manuel d'utilisation, même si vous ne transportez ni personnes handicapées, ni fauteuils roulants.



Pour connaître les consignes de sécurité relatives au véhicule de base, consultez son manuel d'utilisation.

1.1 Utilisation conforme

La rampe d'accès ne doit être utilisée que pour transporter une personne en fauteuil roulant ou un fauteuil roulant vide. La rampe sert à faire monter les personnes dans le véhicule sur lequel elle est montée ou à les en faire descendre. La rampe est actionnée par un accompagnateur.

L'utilisation de la rampe requiert suffisamment de place derrière le véhicule pour le dépliage, l'accès et le passage. À l'état déplié, la rampe doit reposer sur un sol plan et solide de toute sa largeur.

Outre les places pour fauteuils roulants, le véhicule peut être équipé au niveau du décaissement avec des sièges pivotants repliables ou Smartseats en option. Certaines variantes d'assemblage des sièges optionnels peuvent être uniquement utilisées lorsque la place pour fauteuil roulant reste vide. L'utilisation du siège est également possible lorsque la rampe EasyFlex est entièrement repliée vers l'intérieur.

Les fauteuils roulants à transporter doivent disposer de l'équipement nécessaire pour être attachés au système de sangles de sécurité existant. Les fauteuils roulants utilisés pour le transport de personnes dans des véhicules doivent répondre à la norme ISO 7176-19.

Le respect de l'ensemble des indications de ce manuel fait également partie d'une utilisation conforme à la destination du dispositif.



AVERTISSEMENT

L'utilisation de la rampe d'accès à d'autres fins que celles décrites ci-dessus peut entraîner des situations dangereuses pour les personnes ou des dommages matériels.

Par conséquent :

- N'utilisez la rampe d'accès que de façon conforme.
- Veuillez toujours respecter les indications de ce manuel d'utilisation.
- Évitez en particulier les utilisations de la rampe d'accès énumérées au paragraphe 1.2 page 10. Ces dernières sont considérées comme non-conformes.

1.2 Utilisation non-conforme

Toute utilisation se dérogeant de celle décrite au paragraphe 1.1 page 9 est considérée contraire à la destination de la rampe d'accès.

La rampe d'accès est par exemple utilisée non conformément à sa destination si

- elle est utilisée pour transporter des biens,
- elle est utilisée dans un état défectueux ou en présence de dysfonctionnements affectant sa sécurité,
- elle transporte des fauteuils roulants qui ne peuvent pas être fixés au système de sangles existant ou
- du personnel inapte est employé.

1.3 Exigences à l'égard des utilisateurs

Ne sont autorisées à manipuler la rampe d'accès que les personnes,

- formées à l'utilisation de la rampe d'accès,
- ayant lu et compris ce manuel d'utilisation,
- ayant prouvé à l'exploitant leur aptitude à utiliser la rampe d'accès,
- expressément chargées par l'exploitant d'utiliser la rampe d'accès,
- possédant les connaissances techniques nécessaires pour manipuler le frein d'un fauteuil roulant et allumer/éteindre les moteurs d'un fauteuil roulant électrique et
- en mesure de s'adapter aux besoins particuliers des personnes à mobilité réduite.

Le transport, le montage, la mise en service, la maintenance, la remise en état, le dépannage et l'élimination de la rampe d'accès et du véhicule ne doivent être effectués que par des personnes disposant de la formation technique et de l'expérience correspondantes.

1.4 Suivi du produit

Si des dysfonctionnements ou des problèmes apparaissent lors de l'utilisation de votre rampe d'accès ou si des accidents se produisent ou manquent de se produire, veuillez en avertir AMF-Brunns GmbH & Co. KG.

AMF-Brunns mettra au point avec vous une solution au problème signalé et intégrera les connaissances ainsi acquises à ses travaux futurs.



INFORMATION

Les travaux de garantie ne doivent être effectués sur la rampe d'accès qu'après concertation avec AMF-Brunns GmbH & Co. KG.

Dans le cas contraire, les frais engendrés par ces travaux peuvent ne pas être pris en charge par AMF-Brunns.

1.5 Zone de danger

La zone de danger correspond à la zone où la rampe se déplie derrière le véhicule et où elle se replie dans l'habitacle du véhicule. Dans cette zone, des personnes peuvent être blessées par le mouvement de la rampe ; elle présente également des risques d'écrasement pour l'utilisateur.



PRUDENCE

Risque de blessures et de dommages matériels lors du dépliage et du repliage de la rampe.

Le dépliage et le repliage de la rampe comportent des risques de blessures aux pieds et aux jambes pour les personnes se trouvant derrière ou dans le véhicule. Il existe des risques d'écrasement pour l'utilisateur. La rampe peut être endommagée.

Par conséquent :

- Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone de danger pendant que vous utilisez la rampe.
- Utilisez les poignées et les boucles prévues pour l'utilisation.
- Quand vous dépliez et repliez la rampe, maintenez-la jusqu'à ce qu'elle ait atteint sa position finale.
- Dépliez et repliez lentement la rampe.

1.6 Dispositifs de protection

Sangles électriques

Dans la zone avant du décaissement se trouvent des sangles à sécurité électrique. Elles permettent d'attacher le fauteuil roulant pendant le trajet. Ces sangles électriques ne peuvent être tirées que lorsque la rampe est complètement dépliée et le voyant de contrôle situé sur l'interrupteur à bascule allumé (voir paragraphe 2.1.3, page 18 et paragraphe 2.2, page 22). Les sangles électriques s'enroulent automatiquement dans les deux positions de l'interrupteur. Avant de lever ou de faire avancer le fauteuil roulant sur la rampe, les sangles électriques doivent être fixées au fauteuil roulant et l'interrupteur basculé, afin que le voyant de contrôle s'éteigne. Ceci empêche un recul involontaire du fauteuil roulant.

1.7 Caractéristiques du véhicule

En raison de la modification effectuée, les caractéristiques du véhicule peuvent différer de celles d'un véhicule de base. Pour cette raison, familiarisez-vous avec le véhicule pendant vos premiers trajets.

Le cas échéant, le poids à vide du véhicule peut augmenter ; de plus, la garde au sol peut être différente de celle d'un véhicule de base. Vous trouverez des indications concernant le poids à vide dans les documents d'homologation du véhicule.

Le volume du réservoir et l'autonomie du véhicule peuvent être différents de ceux d'un véhicule de base. Utilisez le compteur kilométrique pour estimer le contenu du réservoir pendant le trajet.

Le fonctionnement de l'aide au stationnement arrière peut être limité. Respectez également les consignes correspondantes du chapitre 5 « Commande », page 25.

Avant de vous procurer des équipements optionnels et des accessoires, nous vous recommandons de vérifier leur compatibilité avec le montage modifié.

Selon le véhicule, la possibilité d'utiliser les supports ISO-Fix des sièges pivotants repliables AMF-Bruns peut être limitée.

1.8 Consignes de sécurité et de prévention des accidents

Veillez respecter les consignes suivantes pour éviter les dommages corporels ou matériels. Dans le cas d'une utilisation dans le cadre d'une activité rémunérée, respectez les consignes générales de sécurité et de prévention des accidents des associations professionnelles.

- La rampe d'accès ne doit être utilisée qu'avec des dispositifs de sécurité montés de manière conforme (voir paragraphe 1.6, page 12). Ces dispositifs ne doivent être démontés qu'en vue des travaux de maintenance et de remise en état. Les dispositifs de protection doivent être remontés immédiatement après la fin de ces travaux. Dans le cas contraire, le risque de blessure est élevé.
- La rampe d'accès ne doit être utilisée que conformément à sa destination, car, dans le cas contraire, des situations dangereuses entraînant des blessures peuvent se produire (utilisation conforme à la destination : voir paragraphe 1.1, page 9).
- L'exploitant est responsable du respect de l'utilisation conforme à la destination de l'installation, en particulier de ce que la rampe d'accès ne soit exploitée que par un personnel autorisé.
- En cas d'utilisation dans le cadre d'une activité rémunérée ou non rémunérée, l'exploitant doit assurer, par des formations, que le personnel a été familiarisé avec l'utilisation de la rampe d'accès dans toutes les conditions envisageables.
- La réalisation des travaux de réparation et de remise en état prévus fait partie de l'utilisation conforme de la rampe d'accès, en particulier le respect des intervalles d'entretien. Si vous n'effectuez pas ces travaux, le fonctionnement impeccable de la rampe ne peut être garanti. Ceci peut entraîner des risques pour les biens et les personnes. Nous vous recommandons de tenir des procès-verbaux de maintenance.

- En cas d'utilisation dans le cadre d'une activité commerciale ou d'utilité publique, la rampe d'accès doit être contrôlée après sa mise en service, au moins une fois par an, par un expert. Lors des contrôles, les défauts de sécurité doivent être systématiquement détectés et éliminés (voir chapitre 10, «Livret de contrôle» , page 61).
- N'utilisez pas une rampe d'accès défectueuse. Cela peut entraîner des risques de blessures graves. En cas de défaut, mettez la rampe d'accès hors service et commencez les réparations.
- Avant les travaux de maintenance et de remise en état, y compris les travaux de nettoyage, éteignez le moteur du véhicule et calez le véhicule pour empêcher tout. Veillez à ce qu'aucune autre personne ne puisse redémarrer le véhicule (p. ex. en enlevant la clé de contact). Risques de blessure dans le cas contraire.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine et des accessoires approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces annule la responsabilité de celui-ci quant aux conséquences qui en découlent.

2 Description

La rampe d'accès permet aux personnes en fauteuil roulant de monter dans un véhicule et d'en descendre.

Les éléments principaux de la rampe d'accès sont :

- le décaissement,
- la rampe,
- les sangles électriques et les rétracteurs destinés à maintenir le fauteuil roulant en place en toute sécurité.

Ce chapitre a pour but d'illustrer la structure et le fonctionnement de la rampe d'accès. Les paragraphes suivants décrivent individuellement ses sous-ensembles et ses composants.



Pour plus de consignes sur les fonctions fondamentales du véhicule de base, consultez son manuel d'utilisation.

1

2

3

4

5

6

7

8

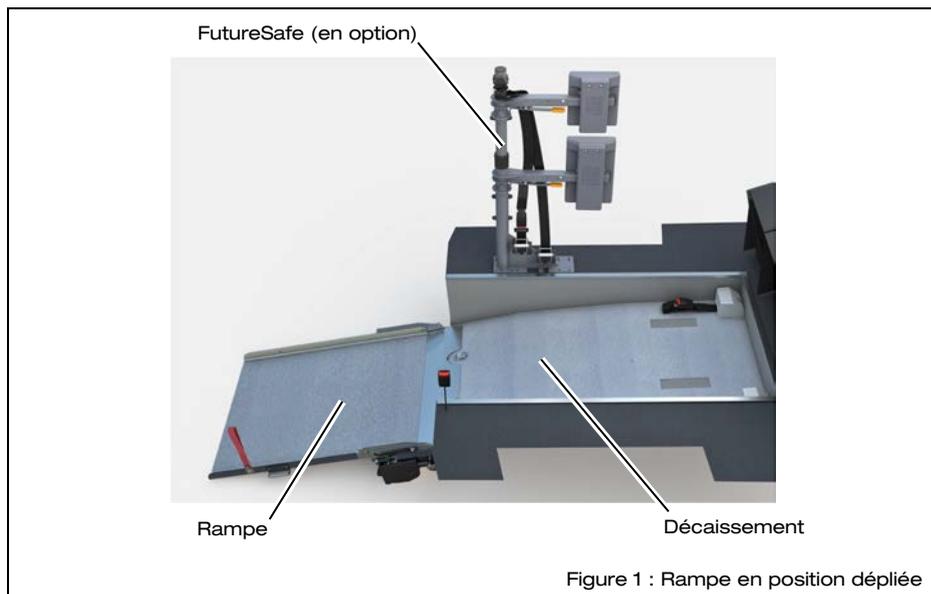
9

10

11

12

2.1 Structure et fonctionnement



2.1.1 Décaissement

Le décaissement (voir Figure 1) offre la place nécessaire à un passager en fauteuil roulant. La surface du décaissement est plus profonde que le sol du véhicule. Ceci garantit une hauteur confortable pour la tête du passager.

2.1.2 Rampe

La rampe Easy s'utilise dans deux positions différentes.

En position complètement dépliée, la rampe forme un plan incliné permettant de pousser ou de faire rentrer facilement le fauteuil roulant dans le véhicule (voir Figure 1).

Lorsque la rampe est en position verticale, les portes arrière ou le hayon peuvent être refermés. La rampe offre une place suffisante pour un passager ou un fauteuil roulant vide. Dans cette position, le cadre de la rampe remplit l'espace présent dans le pare-chocs arrière du véhicule (voir Figure 2 page 17).

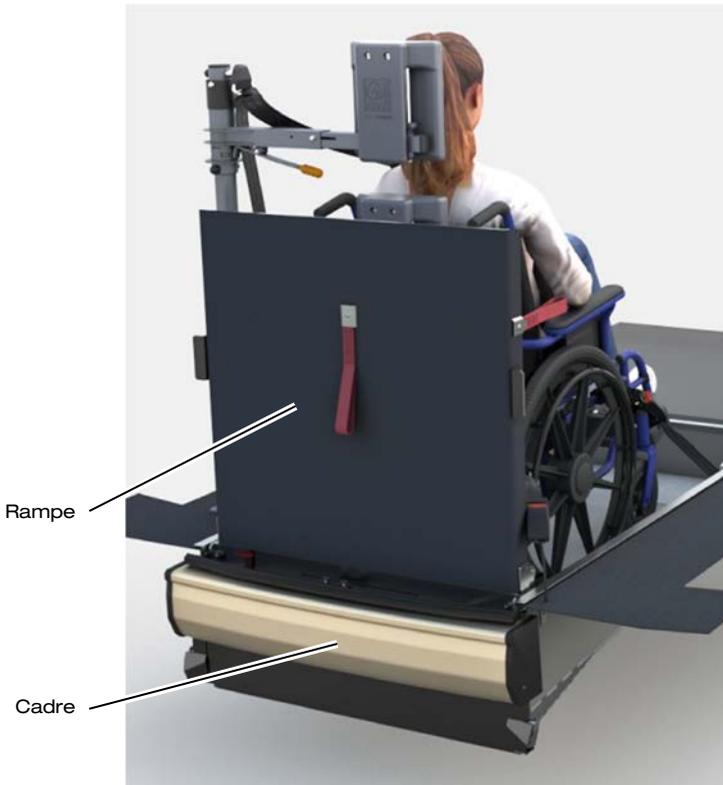


Figure 2 : Rampe Easy en position verticale

La rampe EasyFlex dispose d'une troisième position. Elle permet de replier entièrement la rampe à l'intérieur jusqu'à ce que cette dernière se trouve au même niveau que le sol du véhicule (voir Figure 3, page 18).

Elle recouvre ainsi une grande partie du décaissement. Cette installation crée un fond de coffre fermé. Le véhicule peut être utilisé pour transporter sans problème des marchandises et des objets jusqu'à un poids de 100 kg. Un poids élevé doit être réparti uniformément sur la surface de la rampe. La place pour fauteuil roulant ne peut alors plus être utilisée.

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12

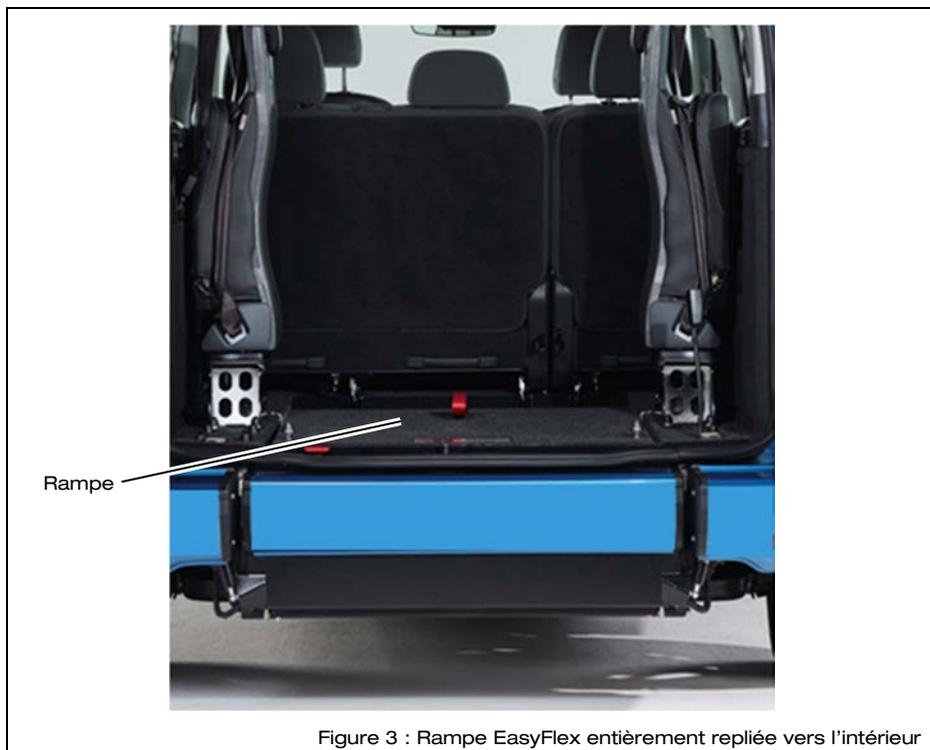
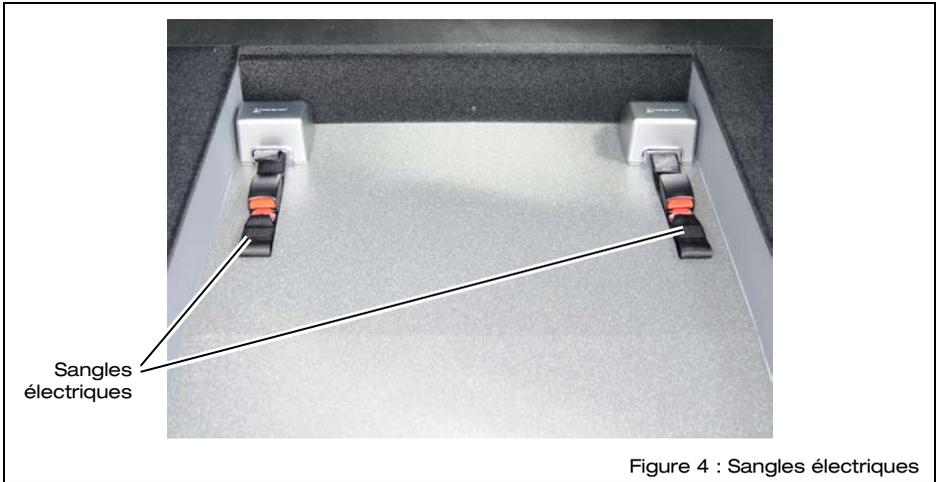


Figure 3 : Rampe EasyFlex entièrement repliée vers l'intérieur

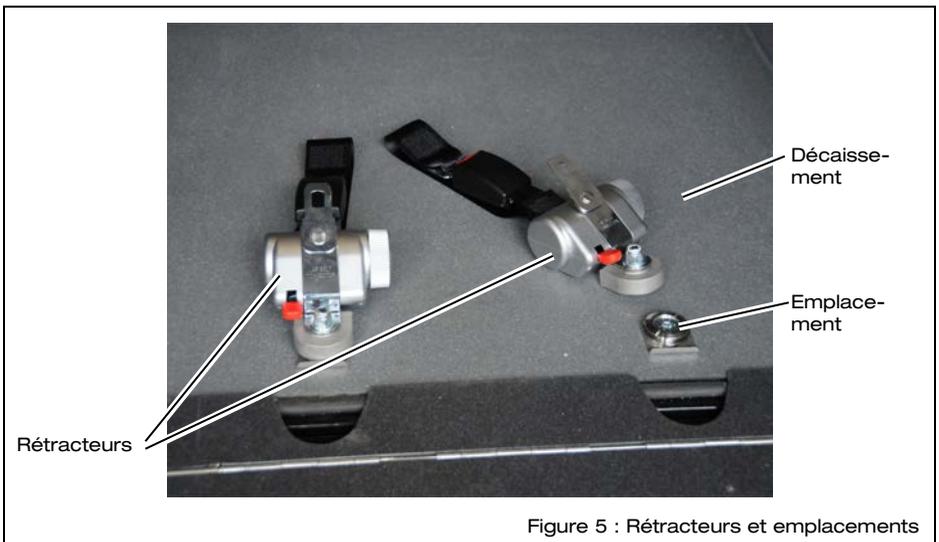
2.1.3 Sangles et fixations de sangles pour le fauteuil roulant

Dans la zone avant du décaissement se trouvent en standard deux sangles électriques destinées à maintenir un fauteuil roulant en place (voir Figure 4, page 19). Il est possible d'enlever les sangles électriques lorsque la rampe est complètement dépliée et le voyant de contrôle de l'interrupteur à bascule allumé.

La réalisation et la position exacte des sangles électriques sur les illustrations sont indiquées à titre d'exemple et peuvent diverger sur le véhicule en votre possession.



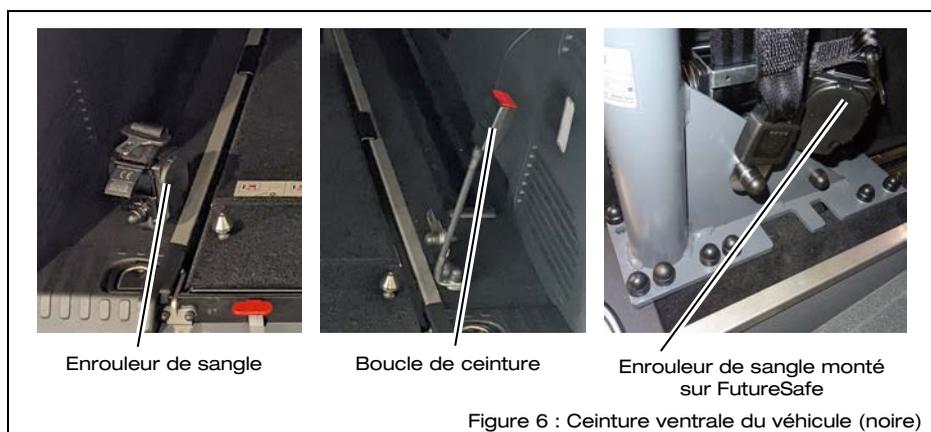
Dans la zone arrière du décaissement se trouvent deux emplacements permettant d'accrocher les rétracteurs (voir Figure 5). Les rétracteurs permettent d'attacher le fauteuil roulant par l'arrière.



Veuillez consulter leur manuel d'utilisation pour lire la description des rétracteurs.

2.1.4 Sangles et fixations de sangles pour le passager

La sangle ventrale de sécurité du passager en fauteuil roulant se trouve dans la zone arrière à gauche et à droite du décaissement (voir Figure 6). Elle se compose d'un enrouleur de sangle avec une sangle noire (position standard : à gauche) et d'une boucle de ceinture (position standard : à droite). La fixation des composants de sangle sur le véhicule peut être combinée avec d'autres composants d'équipement (p. ex. siège additionnel, FutureSafe).



Il est également possible d'utiliser en option une ceinture ventrale rouge dans deux versions différentes (voir Figure 7, page 21).

La ceinture ventrale rouge interchangeable est prévue pour la fixation sur les rétracteurs.

Pour un fauteuil roulant avec adaptateur pour nœud de puissance la ceinture ventrale rouge est intégrée et est ainsi raccordée de manière stationnaire au fauteuil roulant.



Adaptateur
pour nœud
de puis-
sance

Intégré dans l'adaptateur pour nœud de puissance stationnaire dans le fauteuil roulant



Interchangeable pour une fixation sur les rétracteurs

Figure 7 : Ceinture ventrale indépendante du véhicule (rouge) dans deux versions

Une sangle d'épaule pour la sécurité du passager est située à l'arrière sur une paroi latérale du véhicule (voir Figure 8) ou sur le FutureSafe optionnel.



Sangle d'épaule, intégrée dans la paroi latérale



Sangle d'épaule dans la paroi latérale

Figure 8 : Ceinture épaulière

La sangle d'épaule est insérée pour la sécurité du passager sur la bride d'un rétracteur ou sur la bride d'une sangle ventrale rouge.



Veillez consulter leur manuel d'utilisation pour lire la description des systèmes de sécurité.

2.2 Éléments de commande



Off

On

Figure 9 : Interrupteur à bascule



Boucle latérale



Boucle médiane
(EasyFlex seulement)

Figure 10 : Boucles



Manette de commande
« Rampe »

Figure 11 : Manette de commande

Dénomination	Position	Fonction
Interrupteur à bascule	Standard dans l'habitacle sur le panneau latéral arrière droit.	Est actionné lorsque la rampe est dépliée pour tirer les sangles électriques. Le voyant de contrôle de l'interrupteur à bascule s'allume lorsqu'il est actionné.
Boucle latérale	Sur le côté de la rampe (en fonction de la version du pays du véhicule à droite ou à gauche).	S'utilise pour tenir la rampe lors du dépliage et du repliage.
Boucle centrale	Rampe EasyFlex seulement : À l'arrière au centre de la rampe.	Rampe EasyFlex seulement : S'utilise pour tenir la rampe une fois entièrement repliée vers l'intérieur et lors de l'élévation.
Manette de commande	À gauche à l'arrière au dessus du cadre de la rampe.	Rampe Easy et EasyFlex : Poussée vers le bas lorsque la rampe est relevée pour déployer la rampe. Rampe EasyFlex seulement : Tirée vers le haut lorsque la rampe est relevée pour replier entièrement la rampe.

2.3 Données techniques

Désignation	Rampe Easy Rampe EasyFlex
Charge maximale (côté fauteuil roulant)	350 kg
Charge maximale (rampe EasyFlex repliée, coffre)	100 kg (avec une répartition uniforme)

3 Transport

Le transport de la rampe d'accès est effectué par le fabricant ou par du personnel formé et expérimenté.

4 Montage, mise en service



Le montage de la rampe d'accès doit être effectué selon les instructions de montage AMF-Bruns applicables au véhicule concerné.



DANGER

Risques causés par des travaux de montage incorrects.

Un montage incorrect de la rampe d'accès dans le véhicule entraîne divers risques de blessures et de dommages matériels.

Ces dangers sont présents au cours des travaux de montage, mais ils peuvent aussi découler de travaux de montage incorrects.

Par conséquent :

- Le montage de la rampe d'accès dans le véhicule doit uniquement être effectué par du personnel qualifié, formé par le fabricant en vue de cette tâche. Ceci s'applique également au raccordement de l'installation électrique.
 - Les directives de construction données par le constructeur du véhicule respectif doivent être respectées.
 - L'exécution d'un montage correct et l'efficacité des dispositifs de protection de la rampe d'accès doivent être contrôlées par un expert.
 - L'expert doit consigner sa constatation de la sécurité d'utilisation de la rampe d'accès dans le livret de contrôle (voir chapitre 10, page 61).
 - Il s'agit d'une condition préalable à la mise en service de la rampe d'accès.
-

5 Utilisation



Si vous souhaitez ajouter des équipements optionnels, lisez également leurs manuels d'utilisation.

Les équipements optionnels comptent en particulier

- les sièges,
- les systèmes de maintien de personnes et de fauteuils roulants et
- le système de treuil et de maintien EasyPull.



Pour plus de consignes sur les fonctions fondamentales du véhicule de base, consultez son manuel d'utilisation.

5.1 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation



Avant l'utilisation, lisez impérativement les consignes du chapitre Sécurité (voir chapitre 1, page 8).



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages matériels découlant de l'utilisation d'une rampe d'accès défectueuse.

Par conséquent :

- Avant chaque utilisation, effectuez les contrôles prévus dans le plan de maintenance (voir chapitre 6, page 49).
- En cas d'utilisation dans le cadre d'une activité d'utilité publique ou commerciale : Faites contrôler la rampe d'accès par un expert, à des intervalles d'un an maximum.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages matériels découlant de la commande d'une rampe d'accès par des personnes non autorisées.

La commande de la rampe d'accès par des personnes non autorisées peut entraîner des états de fonctionnement dangereux.

Par conséquent :

- La rampe d'accès ne doit être actionnée que par des personnes familiarisées avec son utilisation.
- La commande de la rampe d'accès par le passager est interdite.
- Fermez les portes du véhicule lorsque la rampe d'accès n'est pas actionnée.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû à des dispositifs de protection démontés ou non fonctionnels.

Si les dispositifs de protection sont modifiés, non utilisés ou démontés, ils ne peuvent plus remplir leur fonction.

Par conséquent :

- Ne modifiez pas le montage des dispositifs de protection et ne les déplacez pas.
- Toujours remonter les dispositifs de protection après leur démontage (p. ex. en vue des travaux de maintenance et de remise en état).



AVERTISSEMENT

Risques causés par des accidents sur la voie publique.

L'utilisation de la rampe d'accès sur la voie publique présente de nombreux risques pour les passagers et les accompagnateurs.

Par conséquent :

- Lorsque vous garez le véhicule, veillez toujours à gêner le moins possible la circulation.
- Garez votre véhicule de façon à réduire le plus possible le danger présenté par la circulation pour vous et pour le passager.
- Éteignez le moteur du véhicule et actionnez le frein de stationnement avant d'utiliser la rampe d'accès.



PRUDENCE

Risque d'écrasement et de chute dû à une offre de place insuffisante lors du fonctionnement de la rampe d'accès ainsi qu'en cas de sol inadapté.

Le manque de place lors de l'utilisation de la rampe d'accès entraîne un risque de blessures en contact avec la rampe d'accès et avec d'autres objets (p. ex. des murs ou des poteaux). Lors du fonctionnement de la rampe dépliée sur un sol non plan ou souple, lorsque la rampe ne repose pas de toute sa largeur, il y a un risque de blessure dû à l'abaissement de la rampe en cas de charge.

Ce risque concerne à la fois les passagers et l'accompagnateur.

Par conséquent :

- Faites attention à laisser suffisamment de place derrière la rampe d'accès lorsque vous garez le véhicule.
- Utilisez la rampe dépliée uniquement si elle repose sur un sol plan et solide sur toute sa longueur.



PRUDENCE

Risque de blessures et de dommages matériels.

Le montage de la rampe d'accès modifie les avertissements émis par l'aide au stationnement à l'arrière du véhicule. La distance à partir de laquelle l'aide au stationnement émet un avertissement en est réduite.

Par conséquent :

- Faites attention à la modification des avertissements en marche arrière.



AVERTISSEMENT

Risque de chute causé par la suspension à la boucle latérale.

Quand la rampe est dépliée, la boucle latérale pointe vers le haut. En empruntant ou en quittant la rampe, l'utilisateur peut rester accroché par un pied à la boucle et chuter.

Par conséquent :

- N'empruntez ou ne quittez la rampe que dans le sens de la longueur.
- Prenez garde à la boucle médiane quand vous vous trouvez sur la rampe.



AVERTISSEMENT

Risque de blessure général et risque de dommages matériels dus aux objets non attachés dans l'habitacle durant le trajet.

Les objets non attachés dans l'habitacle peuvent bouger en cas de manœuvres de conduite abruptes ou en cas d'accidents et percuter les passagers ou l'équipement du véhicule. Les éléments de commande relatifs à la sécurité (par ex. le levier de déverrouillage des rétracteurs) peuvent être actionnés par inadvertance par des objets non attachés qui tombent ou sont éjectés.

Par conséquent :

- Rangez les petits objets légers dans les compartiments de rangement du véhicule avant de démarrer.
- Sécurisez les objets plus gros ou plus lourds avant de démarrer avec des sangles de tension au niveau des points d'arrimage du véhicule prévus à cet effet.
- Veillez à ce que les passagers ne tiennent ou ne portent pas d'objets non attachés pendant le trajet.

5.2 Déplier la rampe

- ⇒ Éteignez le moteur du véhicule.
- ⇒ Retirez la clé de contact.
- ⇒ Actionnez le frein de stationnement du véhicule.
- ⇒ Rouvrez le hayon / les portes arrière.



PRUDENCE

Risque d'écrasement lors de l'élévation de la rampe de l'habitacle en position verticale.

Risque d'écrasement entre la rampe et le cadre (pare-chocs) lors de l'élévation de la rampe en position verticale.

Par conséquent :

- Utilisez les boucles.
- Ne mettez pas vos doigts entre la rampe et le cadre.
- Ne mettez pas vos doigts entre la rampe et le décaissement.

- ⇒ Valable pour la rampe EasyFlex : Relevez la rampe d'accès à l'aide de la boucle médiane jusqu'à entendre le clic d'enclenchement en position verticale (voir Figure 12).



Figure 12 : Mettre la rampe en position verticale (uniquement EasyFlex)

- ⇒ Contrôlez l'enclenchement de la rampe en position verticale en la secouant légèrement.
- ⇒ Maintenez la rampe.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

- 1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
- ⇒ Appuyez sur la manette de commande vers le bas (voir Figure 13).



Figure 13 : Déverrouiller le cadre



PRUDENCE

Risque de blessures et de dommages matériels causés par le dépliage de la rampe.

Un dépliage brutal de la rampe d'accès présente des risques de blessures aux pieds et aux jambes. La rampe peut être endommagée.

Par conséquent :

- Utilisez les boucles.
- Maintenez la rampe jusqu'à ce qu'elle soit entièrement posée sur le sol.
- Laissez la rampe se déplier lentement.

- ⇒ Dépliez la rampe à l'aide de la boucle médiane jusqu'à ce qu'elle repose entièrement sur le sol (voir Figure 14).

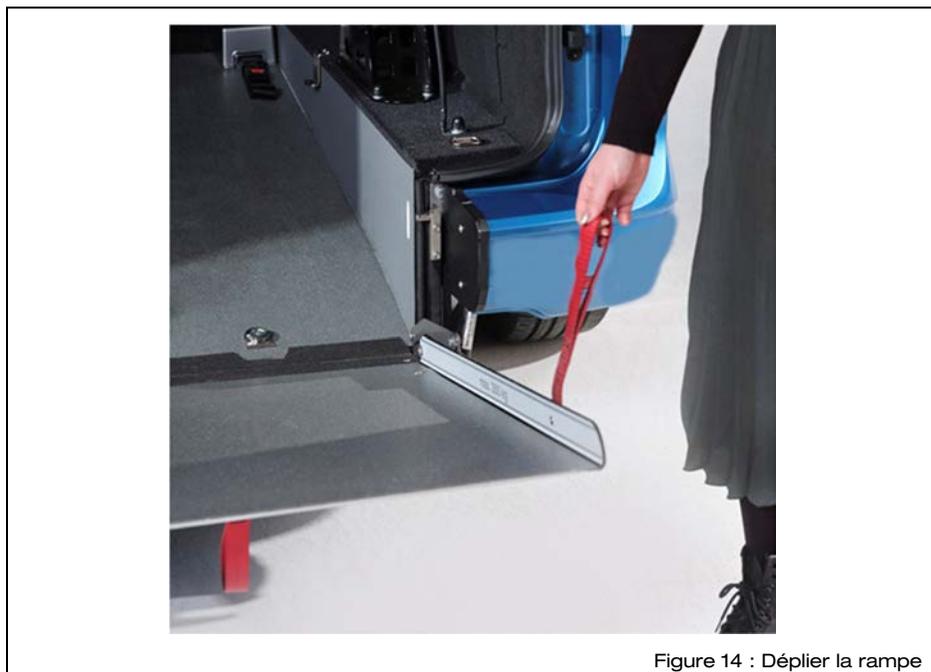


Figure 14 : Déplier la rampe

5.3 Entrée du passager



AVERTISSEMENT

Risque de blessure général en cas d'utilisation non conforme des systèmes de sécurité du fauteuil roulant.

En cas d'accident, il existe un risque de blessure considérable pour tous les passagers du véhicule lorsque les systèmes de sécurité de fixation du fauteuil roulant ne sont pas utilisés de manière conforme.

Par conséquent :

- Fixez le fauteuil roulant côté véhicule et côté fauteuil uniquement au niveau des points de fixation prévus à cet effet. Utilisez pour cela uniquement les systèmes de fixation prévus.
- Renoncez au transport lorsque les systèmes de fixation ne sont pas compatibles avec les points de fixation sur le fauteuil roulant ou dans le véhicule.
- N'utilisez pas les systèmes de fixation pour fauteuils roulants et à d'autres fins (par ex. pour sécuriser le chargement).
- Le fauteuil roulant doit toujours se situer dans le sens de marche dans le véhicule.
- Utilisez les sangles électriques uniquement pour la fixation avant d'un fauteuil roulant.
- Utilisez également les systèmes de fixation lors de courts trajets.

⇒ Dépliez la rampe (voir paragraphe 5.2, page 28).

Pour un véhicule avec des sièges arrière, qui dépassent de la zone avant du décaissement :

- ⇒ En cas de besoin, relevez les sièges arrière du véhicule (voir manuel d'utilisation du véhicule).
- ⇒ Protégez les sièges arrière en position relevée à l'aide de l'arrêt d'origine (par ex. supports dépliables).
- ⇒ En cas de supports de sièges des sièges arrière dans le décaissement :

Rabattez les supports de siège ou retirez-les de manière à rendre plan le décaissement.

Pour tous les véhicules :

- ⇒ Bloquez si nécessaire le siège pivotant repliable en option en position repliée.
- ⇒ Déplacez l'appui-tête et le dossier FutureSafe vers l'extérieur.



Consultez les manuels d'utilisation pour des informations concernant la commande des rétracteurs, du FutureSafe et des sièges en option.

- ⇒ Accompagnez le passager en fauteuil roulant jusque la rampe dépliée.
- ⇒ Desserrez le frein de stationnement du fauteuil roulant.
- ⇒ Actionnez l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle situé sur celui-ci s'allume (voir Figure 9, page 22).
- ⇒ Tirez les deux sangles électriques jusqu'au fauteuil roulant.
- ⇒ Fermez les deux sangles électriques à l'avant sur le fauteuil roulant (voir Figure 15 et Figure 16, page 34).



Figure 15 : Attacher les sangles électriques au fauteuil roulant



Figure 16 : Sangles électriques attachées au fauteuil roulant

- ⇒ Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle situé sur celui-ci s'éteigne.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû à un recul du fauteuil roulant.

Le décaissement et la rampe forment un plan incliné sur lequel le fauteuil roulant peut reculer de manière incontrôlée. Il peut blesser gravement le passager en fauteuil roulant. Des dommages matériels peuvent être causés.

Par conséquent :

- Attachez les sangles électriques au fauteuil roulant pendant que le fauteuil roulant se trouve au sol derrière la rampe avec le frein de stationnement serré.
- Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle situé sur celui-ci s'éteigne.
- Attendez qu'il soit éteint pour pousser ou faire avancer le fauteuil roulant sur la rampe.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû au relâchement des sangles électriques pendant le trajet.

Si les sangles électriques ne sont pas tirées uniformément, elles peuvent se relâcher lors du trajet. Ceci entraîne un risque de blessures pour le passager en fauteuil roulant et les autres occupants du véhicule.

Par conséquent :

- Poussez toujours le fauteuil roulant vers l'avant centré au milieu du véhicule.
- Veillez à ce que les sangles électriques soient déroulées hors des enrouleurs sur le même angle.
- Rectifiez la position du fauteuil roulant si ce n'est pas le cas.
- Assurez-vous avant de démarrer que toutes les sangles de fixation avec le fauteuil roulant soient bien tendues.

-
- ⇒ Desserrez les freins du fauteuil roulant.
 - ⇒ Poussez ou faites avancer le fauteuil roulant au centre dans le véhicule de manière à ce que les sangles électriques soient sorties des enrouleurs sur le même angle.
 - ⇒ Assurez-vous en tirant fortement sur le fauteuil roulant, que les sangles électriques n'aient pas de mou.
 - ⇒ Si le fauteuil roulant est électrique, éteignez son moteur.
 - ⇒ Accrochez deux rétracteurs pour la fixation arrière du fauteuil roulant. Accrochez les emplacements dans la zone arrière du décaissement (voir Figure 17 page 36).
 - ⇒ Contrôlez la tenue solide des rétracteurs en tirant avec force.
 - ⇒ Attachez les sangles des deux rétracteurs sur le fauteuil roulant.
 - ⇒ Tendez les deux rétracteurs en tournant uniformément les enrouleurs latéraux (voir Figure 17, page 36).



Rétracteurs

Figure 17 : Tendre les rétracteurs

- ⇒ Desserrez le frein de stationnement du fauteuil roulant.
- ⇒ Sécurisez le passager dans le fauteuil roulant avec les systèmes de sécurité de personnes disponibles (voir paragraphe 5.4, page 38).



PRUDENCE

Risque d'écrasement lors de l'élévation de la rampe.

L'élévation de la rampe entraîne un risque d'écrasement des doigts et des mains entre le cadre (pare-chocs) et les éléments environnants du véhicule.

Par conséquent :

- Utilisez les boucles.
- Ne passez pas les mains entre le cadre et les éléments environnants du véhicule.

- ⇒ Levez la rampe à l'aide de la boucle latérale (voir Figure 18 page 37).
- ⇒ Relevez la rampe jusqu'à entendre le clic d'enclenchement en position verticale.

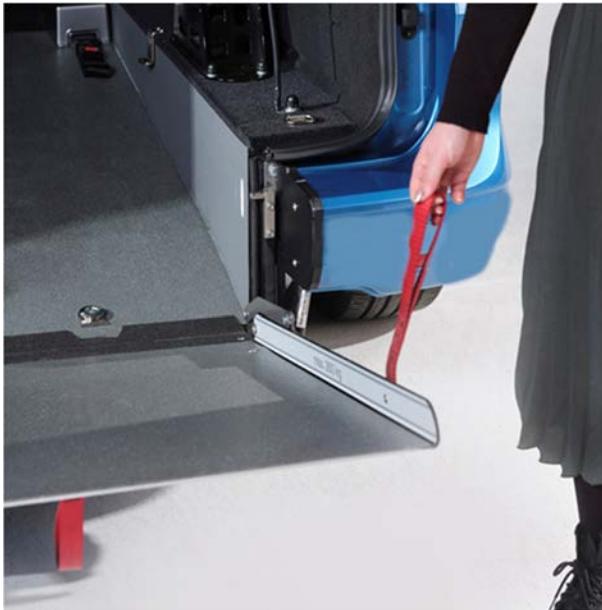


Figure 18 : Relever la rampe

⇒ Fermez le hayon / les portes arrières.

5.4 Sécurisation du passager



AVERTISSEMENT

Risque de blessure général en cas d'utilisation non conforme des systèmes de sécurité des personnes.

En cas d'accident, il existe un risque de blessure considérable pour tous les passagers du véhicule lorsque les systèmes de sécurité de sécurité de la personne en fauteuil roulant ne sont pas utilisés de manière conforme.

Par conséquent :

- Sécurisez la personne dans le fauteuil roulant uniquement avec les systèmes de sécurité prévus à cet effet.
 - Sécurisez toujours les personnes en fauteuil roulant avec tous les systèmes de sécurité prévus à cet effet (par ex. ceinture ventrale et sangle d'épaule).
 - N'utilisez pas les systèmes de sécurité pour personnes à d'autres fins (par ex. pour sécuriser le chargement).
 - Utilisez également les systèmes de sécurité lors de courts trajets.
 - Assurez-vous que toutes les sangles de sécurité du passager soient bien serrées.
-
-



INFORMATION

Les systèmes de sécurité de personnes ne sont pas nécessaires pour le transport d'un fauteuil roulant.



Consultez les manuels d'utilisation pour des informations concernant la commande des rétracteurs, du FutureSafe et des systèmes de sécurité de personnes en option.

Il existe également des variantes pour les ceintures ventrales (voir également paragraphe 2.1.4, page 20) :

- Ceinture ventrale noire disponible dans le véhicule,
- ceinture ventrale rouge interchangeable et
- ceinture ventrale rouge au niveau de l'adaptateur de nœud de puissance intégrée dans le fauteuil roulant.

Une seule variante de ceinture ventrale est utilisée pour le passager même si plusieurs variantes sont disponibles.

- ⇒ Assurez-vous que le fauteuil roulant se trouve dans sa position finale, qu'il soit sécurisé et que le frein de stationnement soit enclenché (voir le paragraphe 5.3, page 32).

5.4.1 Mise en place des ceintures avec une ceinture ventrale noire intégrée dans le véhicule

- ⇒ Passez la ceinture ventrale noire intégrée dans le véhicule partant de l'enrouleur de manière directe par dessus l'os du bassin du passager de l'autre côté du fauteuil roulant (voir Figure 19, page 40).

Ne passez pas la ceinture ventrale noire au-dessus de l'accoudoir du fauteuil roulant.

- ⇒ Insérez la bride de la ceinture ventrale noire dans la boucle de ceinture.
- ⇒ Passez la sangle d'épaule avec la boucle de ceinture en diagonale au-dessus du torse du passager directement par-dessus le bassin et le siège du fauteuil roulant dans la zone derrière le fauteuil roulant.

Ne passez pas la sangle d'épaules par-dessus les accoudoirs ou les roues du fauteuil roulant.

- ⇒ Insérez la boucle de la sangle de la sangle d'épaule sur la bride de sangle du rétracteur situé en dessous (voir Figure 19, page 40).



Figure 19 : Boucler la ceinture ventrale noire et la sangle d'épaule

5.4.2 Mise en place des ceintures avec une ceinture ventrale rouge indépendante du véhicule

- ⇒ Insérez les boucles de ceinture extérieures d'une ceinture ventrale interchangeable rouge sur les brides de ceinture des rétracteurs (voir Figure 21, page 42).

Cette étape n'est pas nécessaire pour un fauteuil roulant équipé d'un adaptateur de nœud de puissance et d'une ceinture ventrale rouge intégrée. Cette variante de ceinture ventrale peut également être installée sur le passager en dehors du véhicule.

- ⇒ Passez les deux parties de la ceinture ventrale rouge entre le dossier et les accoudoirs vers le passager.
Ne passez pas la ceinture ventrale rouge pas au-dessus des accoudoirs ou des roues du fauteuil roulant.
- ⇒ Réglez la longueur de la ceinture ventrale rouge au niveau de la boucle centrale de manière à ce que la ceinture soit bien ajustée sur le passager, sans le comprimer.
- ⇒ Fermez la boucle de ceinture centrale de la ceinture ventrale rouge au dessus du bassin du passager (voir Figure 20).

Positionnement de la sangle d'épaule pour un fauteuil roulant dotée d'un adaptateur de nœud de puissance et d'une ceinture ventrale rouge intégrée

- ⇒ Passez la sangle d'épaule avec la boucle de la ceinture diagonalement au torse du passager.
- ⇒ Fermez la boucle de ceinture de la ceinture d'épaule au niveau de la bride de ceinture à côté de la boucle de ceinture centrale de la ceinture ventrale lorsque la ceinture ventrale rouge intégrée au fauteuil roulant est mise (voir Figure 20).



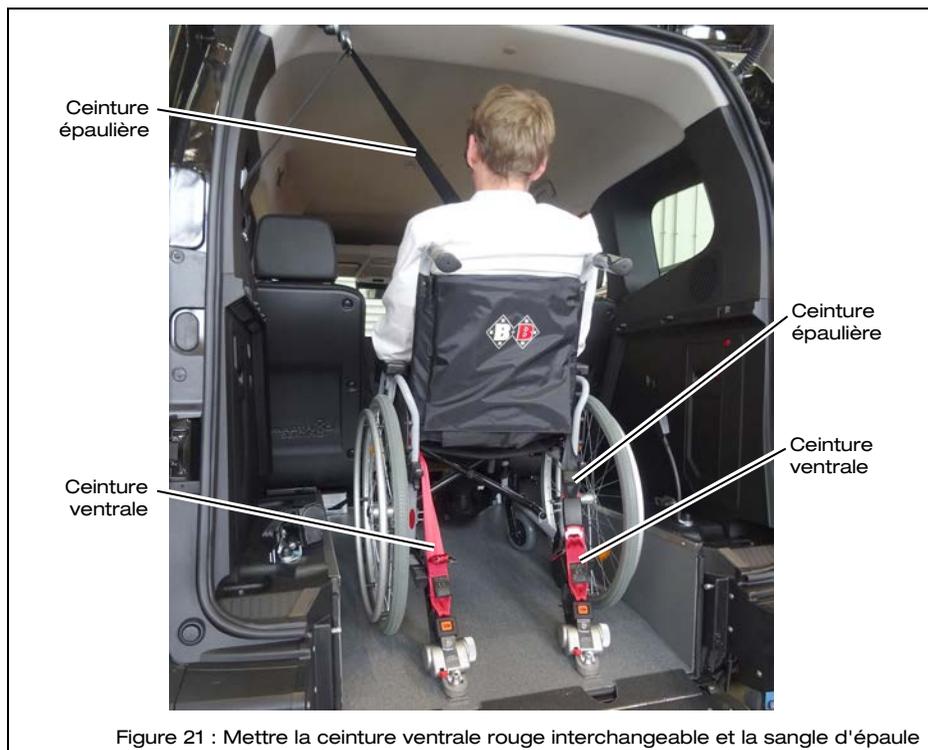
Figure 20 : Mettre la ceinture ventrale rouge intégrée au fauteuil roulant et la ceinture d'épaule

Mettre la sangle d'épaule avec la ceinture ventrale rouge interchangeable

⇒ Passez la sangle d'épaule avec la boucle de ceinture en diagonale au-dessus du torse du passager directement par-dessus le bassin et le siège du fauteuil roulant dans la zone derrière le fauteuil roulant.

Ne passez pas la sangle d'épaules par-dessus les accoudoirs ou les roues du fauteuil roulant.

⇒ Insérez la boucle de la ceinture de la ceinture d'épaule sur la bride de ceinture de la ceinture ventrale située en dessous (voir Figure 21).



5.4.3 Autres étapes pour toutes les variantes de ceintures

- ⇒ Contrôlez à nouveau si toutes les boucles de ceintures des ceintures mises sont correctement enclenchées et si les ceintures sont bien tendues sur le passager sans mou.
- ⇒ Sécurisez le passager et le fauteuil roulant en supplément avec l'appui-tête et le dossier en option FutureSafe si disponible.

5.5 Descente du passager

- ⇒ Dépliez la rampe (voir paragraphe 5.2, page 28).
- ⇒ Déplacez l'appui-tête et le dossier FutureSafe (en option) vers l'extérieur.



Consultez les manuels d'utilisation pour des informations concernant la commande des rétracteurs, du FutureSafe et des systèmes de sécurité de personnes en option.

- ⇒ Enlevez la ceinture ventrale et la sangle d'épaule qui maintiennent le passager.
- ⇒ Desserrez les molettes des rétracteurs.
- ⇒ Détachez les rétracteurs du fauteuil roulant.
- ⇒ Décrochez les rétracteurs détachés des emplacements (voir Figure 5, page 19) et rangez-les rétracteurs dans le sac prévu à cet effet.
- ⇒ Si le fauteuil roulant est électrique, allumez son moteur.
- ⇒ Desserrez les freins du fauteuil roulant.
- ⇒ Placez-vous derrière le fauteuil roulant afin de pouvoir le saisir s'il recule.



AVERTISSEMENT

Risque de blessures causé par une sortie incontrôlée du fauteuil roulant.

Le décaissement et la rampe forment un plan incliné sur lequel un fauteuil roulant peut rouler de manière incontrôlée. Il peut blesser gravement le passager en fauteuil roulant. Des dommages matériels peuvent être causés.

Par conséquent :

- Placez-vous derrière le fauteuil roulant pour pouvoir le saisir en toute sécurité.
- Ensuite, et après cette étape seulement, actionnez l'interrupteur à bascule pour que son voyant de contrôle s'allume.

- ⇒ Actionnez l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle situé sur celui-ci s'allume (voir Figure 9, page 22).
- ⇒ Accompagnez le passager pendant sa descente du véhicule.
- ⇒ Desserrez le frein de stationnement du fauteuil roulant.
- ⇒ Détachez les sangles électriques du fauteuil roulant.
- ⇒ Laissez les sangles électriques s'enrouler.
- ⇒ Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle situé sur celui-ci s'éteigne.



PRUDENCE

Risque d'écrasement lors de l'élévation de la rampe.

L'élévation de la rampe entraîne un risque d'écrasement des doigts et des mains entre le cadre (pare-chocs) et les éléments environnants du véhicule.

Par conséquent :

- Utilisez les boucles.
- Ne passez pas les mains entre le cadre et les éléments environnants du véhicule.

- ⇒ Réglez l'appuie-tête et le dossier FutureSafe (en option) vers l'intérieur.

- ⇒ Relevez la rampe d'accès à l'aide de la boucle latérale jusqu'à entendre le clic d'enclenchement en position verticale (voir Figure 18, page 37).
- ⇒ Fermez le hayon / les portes arrière.

5.6 EasyFlex : Replier entièrement la rampe

Quand la rampe est repliée vers l'intérieur et les sièges arrière rétractés, il est possible d'utiliser le véhicule comme une voiture ordinaire (voir Figure 22).



Figure 22 : Rampe entièrement repliée à l'intérieur (uniquement EasyFlex)

- ⇒ Attrapez la boucle latérale de la rampe.
- ⇒ Tirez la manette de commande vers le haut (voir Figure 23, page 46).



Figure 23 : Déverrouiller la rampe



PRUDENCE

Risque de blessures et de dommages matériels lors du repliage complet de la rampe.

Le repliage de la rampe en position horizontale présente un risque d'écrasement entre la rampe et le décaissement. La rampe peut être endommagée.

Par conséquent :

- Maintenez la rampe jusqu'à ce qu'elle repose entièrement dans l'habitacle.
- Ne mettez pas vos doigts entre la rampe et le décaissement.

- ⇒ Repliez la rampe lentement à l'aide de la boucle médiane jusqu'à ce que ses butées reposent sur le sol du véhicule, sur les côtés du décaissement (voir Figure 24).



Figure 24 : Replier la rampe

La rampe repose sur les côtés du décaissement et peut être utilisée comme un fond de coffre ordinaire (voir Figure 22, page 45).

ATTENTION

La rampe peut être endommagée si elle est soumise à des charges trop lourdes.

Par conséquent :

- Ne marchez pas sur la rampe lorsqu'elle est complètement repliée.
- Ne chargez la rampe qu'avec un poids de 100 kg maximum.
- Répartissez le chargement avec un poids élevé uniformément sur la surface de la rampe.

5.7 Jauge de carburant du véhicule



INFORMATION

Lors du montage de la rampe Easy et de la rampe EasyFlex, le réservoir d'origine du véhicule peut avoir été remplacé par un réservoir spécial AMF Bruns. Son emplacement d'intégration peut aussi avoir subi des modifications.

Un affichage exact du niveau de remplissage n'est alors plus possible.

Par conséquent :

- Dans ce cas, utilisez le compteur kilométrique journalier pour estimer le contenu du réservoir pendant le trajet.
-



ATTENTION

Sur les véhicules diesel, lorsque le réservoir du véhicule est vide, le système d'alimentation en carburant aspire de l'air.

Ceci entraîne des dommages nécessitant des dépenses de réparation lourdes.

Par conséquent :

- Faites toujours le plein du véhicule avant que le réservoir soit entièrement vide.
-

6 Maintenance et remise en état



Pour connaître les consignes de maintenance fondamentales du véhicule de base, consultez le manuel d'utilisation et les documents de service de celui-ci.

Les différences par rapport à ceux-ci sont décrites au paragraphe 6.2.3, page 51.

6.1 Consignes de sécurité relatives à la maintenance et à la remise en état



Lisez absolument le chapitre « Sécurité » avant les travaux de maintenance et de remise en état (voir chapitre 1, page 8).



AVERTISSEMENT

Risque de blessures dû au démontage des dispositifs de protection.

Lorsque les dispositifs de protection sont démontés, ces derniers ne peuvent plus remplir leur fonction.

Par conséquent :

- Toujours remonter les dispositifs de protection après leur démontage (p. ex. en vue des travaux de maintenance et de remise en état).



AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages matériels causés par une exécution incorrecte des travaux de maintenance et de remise en état.

Par conséquent :

- Faites toujours réaliser les travaux de maintenance et de remise en état par du personnel qualifié.
- Consultez un expert pour contrôler les travaux après la remise en état de pièces porteuses.

1

2

3

4

6

7

8

9

10

11

12



AVERTISSEMENT

L'utilisation de pièces de rechange de qualité inférieure peut entraîner des dommages corporels et matériels.

L'utilisation d'autres pièces de rechange que les pièces originales ou les pièces de rechange ou accessoires approuvés par le fabricant entraîne l'expiration de la responsabilité concernant les conséquences qui en découlent.

Par conséquent :

- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine ou des accessoires approuvés par le fabricant.

6.2 Travaux de maintenance réguliers

Le plan de maintenance ci-dessous précise les travaux de maintenance à effectuer régulièrement sur la rampe d'accès.

Pour les travaux de maintenance qui doivent être réalisés par un spécialiste, veuillez contacter votre revendeur ou le service clients de AMF-Bruns GmbH & Co. KG (voir chapitre 12, page 71).

6.2.1 Plan de maintenance

Intervalle	Tâche	voir
tous les jours	Vérifier le bon fonctionnement des sangles électriques.	Paragraphe 6.4, page 51
	Effectuer un contrôle visuel à la recherche de détériorations et de défauts. Le cas échéant, commencer la remise en état.	
tous les ans	En cas d'utilisation dans le cadre d'une activité d'utilité publique ou commerciale : Faire contrôler la rampe d'accès par un expert.	Paragraphe 6.5, page 53
selon les besoins	Nettoyer la rampe d'accès.	

6.2.2 Rapports de maintenance

Consignez les travaux de maintenance et de remise en état dans le tableau prévu à cet effet (voir paragraphe 6.6, page 54). Ceci permet une meilleure compréhension du déroulement de la maintenance.

Pour des rapports plus précis au sujet des travaux de maintenance, nous recommandons de tenir vos propres listes.

6.2.3 Travaux de maintenance sur le véhicule de base

Certains travaux de maintenance sur le véhicule de base doivent, dans la zone transformée, être réalisés différemment de ce qui est prescrit par le fabricant du véhicule de base.

Si nécessaire, adressez-vous à votre revendeur ou au service clients de AMF-Bruns GmbH & Co. KG (voir chapitre 12, page 71).

6.3 Travaux de remise en état

Effectuez les travaux de remise en état sur le véhicule de base essentiellement selon le manuel de réparation fourni par le fabricant du véhicule de base.

Le cas échéant, certaines étapes de travail peuvent être différentes en raison du montage modifié.

Si nécessaire, adressez-vous à votre revendeur ou au service clients de AMF-Bruns GmbH & Co. KG (voir chapitre 12, page 71).

6.4 Vérifier le bon fonctionnement des sangles électriques

- ⇒ Placez la rampe en position verticale jusqu'à entendre le clic d'enclenchement des verrous.
- ⇒ Appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur à bascule (voir Figure 9, page 22). Vérifiez que le voyant de contrôle s'allume sur l'interrupteur à bascule rouge.



PRUDENCE

Risque de blessures et de dommages matériels causés par le dépliage de la rampe.

Un dépliage brutal de la rampe d'accès présente des risques de blessures aux pieds et aux jambes. La rampe peut être endommagée.

Par conséquent :

- Utilisez les boucles.
- Maintenez la rampe jusqu'à ce qu'elle repose entièrement sur le sol.
- Laissez la rampe se déplier lentement.

⇒ Dépliez la rampe vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle repose entièrement sur le sol.

⇒ Appuyez sur l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle situé sur celui-ci s'éteigne.

⇒ Essayez de tirer les sangles électriques.

⇒ Appuyez à nouveau sur l'interrupteur à bascule pour que le voyant de contrôle s'allume.

⇒ Essayez à nouveau de tirer les sangles électriques.

Le voyant de contrôle situé sur l'interrupteur à bascule ne doit s'allumer que lorsque la rampe est dépliée vers l'extérieur. Les sangles électriques ne doivent être tirées que si la rampe est dépliée et si le voyant de contrôle situé sur l'interrupteur à bascule allumé.

Si ce n'est pas le cas :

⇒ Mettez la rampe d'accès hors service et faites contrôler son installation électrique.

6.5 Vérification annuelle

La vérification annuelle par un expert consiste essentiellement en une contrôle visuel et fonctionnel. Elle porte sur :

- l'état de l'ensemble des composants et des dispositifs,
- un contrôle des modifications réalisées sur la rampe d'accès,
- l'intégrité et l'efficacité des dispositifs de protection et
- l'intégrité du livret de contrôle.



Pour de plus amples informations concernant la vérification annuelle de la rampe par un expert : voir chapitre 10, « Livret de contrôle », page 61.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

7 Mise hors service et conservation

Pour toutes questions concernant la mise hors service et la conservation, adressez-vous à votre revendeur ou au service clients de AMF-Bruns GmbH & Co. KG (voir chapitre 12, page 71).

8 Élimination

Après la période d'utilisation, ne faites éliminer la rampe d'accès et le véhicule que par du personnel qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'une élimination incorrecte.

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

9 Dysfonctionnements et dépannage



AVERTISSEMENT

Risques de blessures graves et de dommages matériels causés par une mauvaise exécution des travaux de réparation.

Par conséquent :

- Faites toujours réaliser les travaux de réparation par du personnel qualifié.

En cas de perturbations lors de l'utilisation de la rampe d'accès, utilisez le tableau des dysfonctionnements ci-dessous. Si un dysfonctionnement ne peut être résolu à l'aide des indications et des mesures fournies pour le dépannage, veuillez contacter votre revendeur ou le service clients de AMF-Brunns GmbH & Co. KG (voir chapitre 12, page 71).



Pour connaître les consignes de base concernant les dysfonctionnements du véhicule de base, consultez le manuel d'utilisation de celui-ci.

9.1 Tableau des dysfonctionnements

Défaut	Cause possible	Mesures à prendre
La rampe ne s'ouvre ou ne se ferme pas correctement.	Présence d'un corps étranger dans la zone de verrouillage.	Contrôler la zone de verrouillage, enlever les corps étrangers et nettoyer la zone de verrouillage si nécessaire.
	Le système de fermeture est défectueux.	Vérifier le système de fermeture et le faire remplacer si nécessaire.
	Un seul ou deux ressorts à gaz de traction sont défectueux.	Vérifier les ressorts à gaz et les faire remplacer si nécessaire.
	La mécanique de la rampe est dérégulée.	Faire régler le mécanisme de la rampe (voir paragraphe 9.2, page 58).
La rampe claque pendant le trajet.	La rampe a trop de jeu.	Faire régler le jeu de la rampe (voir paragraphe 9.2, page 58).
Les sangles électriques sont difficiles à sortir.	L'interrupteur à bascule est défectueux.	Faire remplacer l'interrupteur à bascule.
	L'interrupteur de position de la rampe est défectueux.	Faire remplacer l'interrupteur de position.
	Le fusible est défectueux.	Remplacer le fusible (à proximité de la batterie du véhicule 12V ou à proximité de la distribution du réseau de bord 12V, voir chapitre 11, page 69).
	Les sangles électriques sont défectueuses.	Faire remplacer les sangles électriques.

9.2 Régler le jeu de la rampe

AMF Bruns recommande de faire régler le jeu de la rampe par une entreprise spécialisée.

Le jeu de la rampe relevée doit être correctement réglé pour que les verrous de la rampe s'enclenchent parfaitement lors du relevage et que la rampe ne se rabatte pas pendant le déplacement. Si les verrous de la rampe sont difficiles à fermer, cela signifie que le jeu est trop faible. Si la rampe tremble en position verticale ou claque pendant le trajet, cela signifie que le jeu est trop important.

Moyens disponibles pour régler le jeu de la rampe des deux côtés :

- les vis de réglage extérieures sur le cadre de la rampe (rampe Easy et rampe EasyFlex, voir flèche rouge dans la Figure 25).
- les vis de réglage intérieures sur le cadre de la rampe (rampe EasyFlex seulement, voir flèche verte dans la Figure 25).
- le cône fileté pour la fermeture de la rampe (rampe EasyFlex seulement, voir Figure 27, page 60).

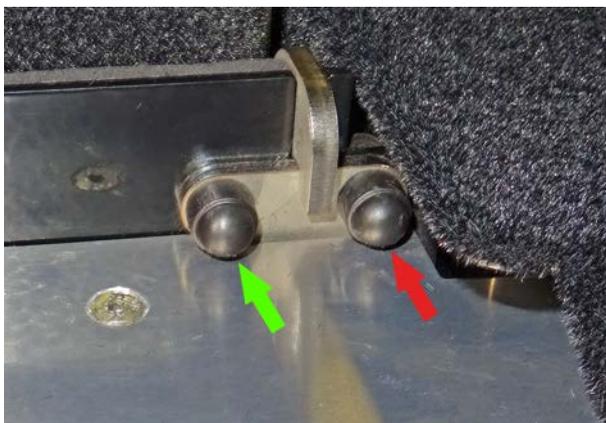


Figure 25 : Vis de réglage (rampe EasyFlex, côté droit)

Sur une rampe EasyFlex, effectuez d'abord le réglage des vis de réglage extérieures et intérieures sur le cadre. Puis effectuez également le réglage du cône fileté si le réglage des vis de réglage a échoué.

Réglage du jeu des vis de réglage sur le cadre :

La procédure est la même pour toutes les vis de réglage. La Figure 26 indique l'opération sur la vis de réglage droite intérieure d'une rampe EasyFlex.

- ⇒ Mettez la rampe en position verticale.
- ⇒ Enlevez les capuchons de protection noirs des vis de réglage.
- ⇒ Enlevez le contre-écrou de la vis de réglage (voir Figure 26).



Figure 26 : Régler le jeu sur les vis de réglage

- ⇒ Vissez la vis de réglage pour réduire le jeu.
- Ou :
- ⇒ Dévissez la vis de réglage pour augmenter le jeu.
- ⇒ Vissez le contre-écrou (couple de serrage : 10 Nm).
- ⇒ Contrôlez à nouveau le jeu de la rampe.
- ⇒ Répétez le processus si nécessaire.
- ⇒ Remettez les capuchons de protection noirs.

Réglage du jeu sur les cônes filetés de la rampe (rampe EasyFlex seulement) :

- ⇒ Repliez complètement la rampe EasyFlex vers l'intérieur.
- ⇒ Dévissez le contre-écrou situé directement sous le cône fileté (voir Figure 27, à gauche).
Maintenez alors le cône fileté au niveau de la vis à six pans creux.
- ⇒ Desserrez la vis de serrage du cône fileté, si disponible (voir Figure 27, à droite).



Desserer le contre-écrou



Desserer la vis de serrage

Figure 27 : Régler le cône fileté (rampe EasyFlex seulement)

- ⇒ Vissez le cône fileté pour réduire le jeu.
- Ou :
- ⇒ Dévissez le cône fileté pour réduire le jeu.
 - ⇒ Vissez la vis de serrage, si disponible.
 - ⇒ Vissez le contre-écrou (couple de serrage : 10 Nm).
 - ⇒ Contrôlez à nouveau le jeu de la rampe.
 - ⇒ Répétez le processus si nécessaire.

10 Livret de contrôle

La rampe d'accès doit être contrôlée par un expert avant sa première mise en service.

En cas d'utilisation de la rampe d'accès dans le cadre d'une activité rémunérée ou non rémunérée, ce contrôle doit être effectué à des intervalles d'un an maximum.

Lors des vérifications, les défauts de sécurité doivent être systématiquement détectés et éliminés.

Les points à vérifier sont énumérés dans la liste de contrôle (voir paragraphe 10.2, page 63).



Un expert est une personne disposant, grâce à sa formation et son expérience techniques, de connaissances suffisantes dans le domaine des rampes d'accès pour les véhicules adaptés aux personnes handicapées. Elle est suffisamment familiarisée avec les directives nationales applicables en la matière, avec la réglementation relative à la prévention des risques et avec les règles techniques générales reconnues (p. ex. les règles BG, les normes DIN, les dispositions VDE, les règles techniques d'autres pays de l'Espace économique européen) pour pouvoir évaluer la sécurité de fonctionnement de la rampe d'accès pour véhicule adapté aux personnes handicapées.

1

2

3

4

6

7

8

9

10

11

12



1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

10.1 Fiche individuelle pour le livret de contrôle

Fiche individuelle des rampes Easy et EasyFlex

Numéro de châssis (VIN)

Exploitant

.....

.....

Millésime

Mise en service le

* voir plaque signalétique

10.2 Liste de contrôle

Pour une vérification ultérieure annuelle ordinaire à effectuer par un expert (voir remarque sur la page 61).

Contrôles	Résultats de contrôle nécessaires
État des pièces porteuses, p. ex. pièces de cadre, décaissement et renforts.	Toutes les pièces porteuses sont présentes, non déformées et non endommagées par la corrosion.
Fixation de la rampe d'accès sur le véhicule.	Tous les raccords vissés, rivetés et collés entre la rampe d'accès et le véhicule sont présents, intacts et serrés.
Fixations des équipements, p. ex. sièges à partir de la 2e rangée de sièges, systèmes de retenue pour le fauteuil roulant, systèmes de retenue pour le passager et la rampe.	Tous les raccords vissés et rivetés entre les équipements et la rampe d'accès et le véhicule sont présents, intacts et serrés.
Fonction des équipements, p. ex. sièges à partir de la 2e rangée de sièges, systèmes de retenue pour le fauteuil roulant, systèmes de retenue pour le passager, la rampe et l'interrupteur à bascule.	Les équipements fonctionnent correctement. Les équipements sont dans un état fonctionnel et sûr.
État de l'installation électrique.	Tous les câbles électriques sont intacts, suffisamment fixés et suffisamment isolés. Tous les connecteurs électriques sont serrés et non corrodés.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12

10.3 Résultats du contrôle

Résultat du contrôle avant la première mise en service.

À prendre en compte lors du montage par une entreprise tierce

Vérification du montage pour

Numéro de châssis (VIN)*

Le montage a été effectué de façon conforme.

Fait à, le

.....
Entreprise responsable du montage/sceau

.....
L'expert/le technicien Signature

* voir plaque signalétique

11 Schéma électrique

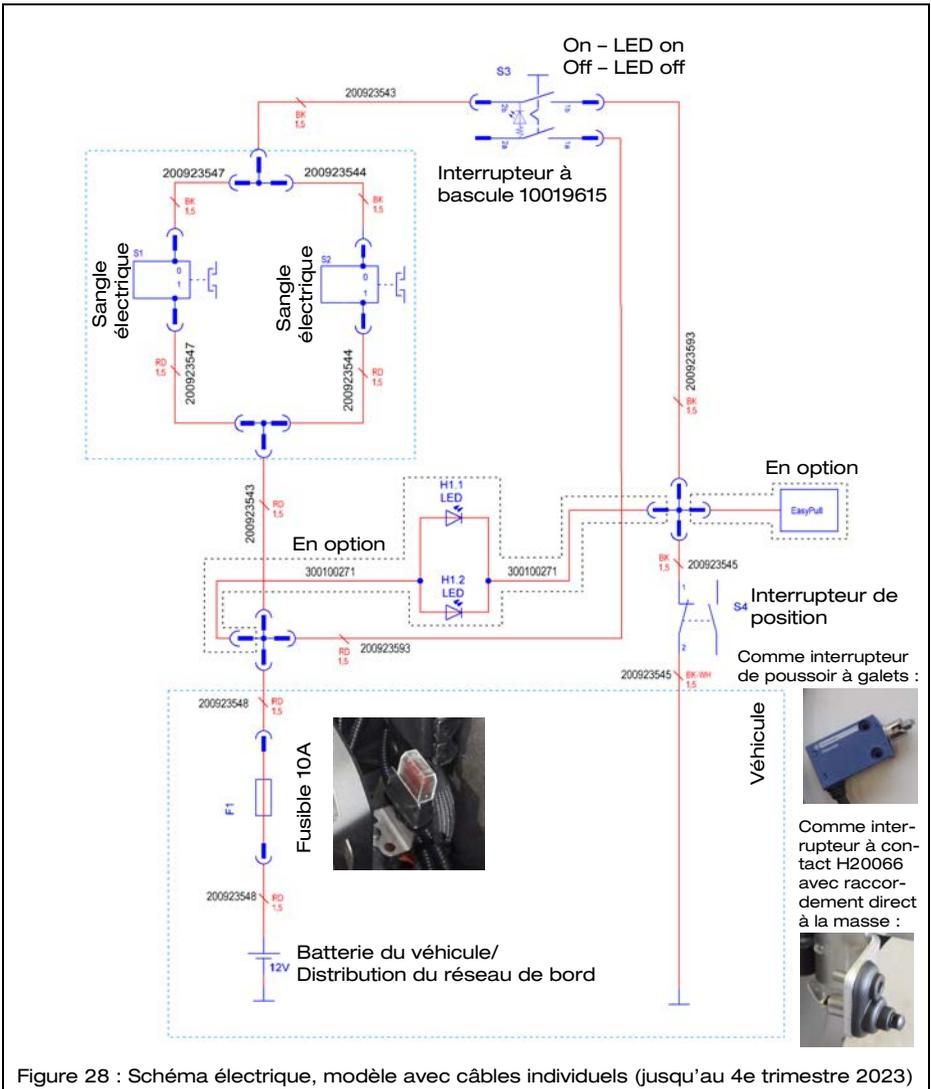


Figure 28 : Schéma électrique, modèle avec câbles individuels (jusqu'au 4e trimestre 2023)

Couleur	Abréviation (selon IEC 60757)
Noir	BK
Noir-blanc	BK-WH
Rouge	RD

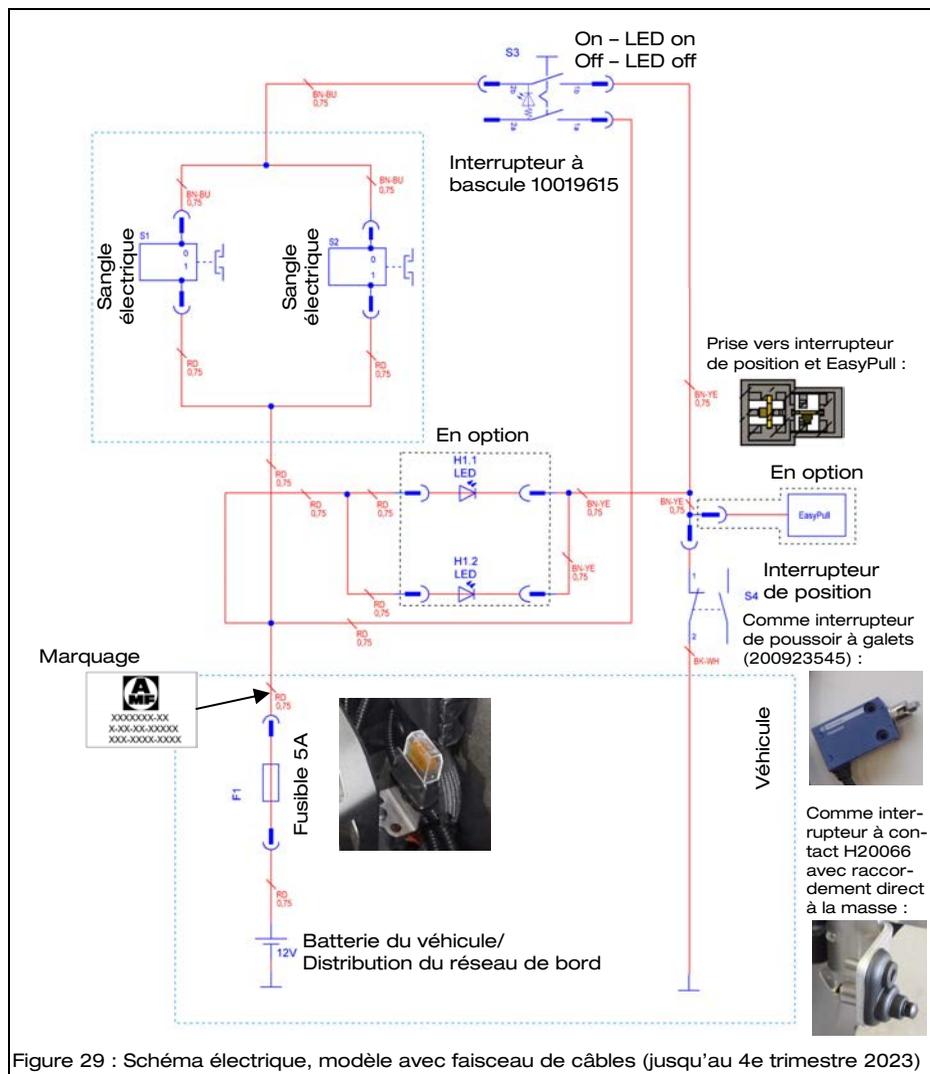


Figure 29 : Schéma électrique, modèle avec faisceau de câbles (jusqu'au 4e trimestre 2023)

Couleur	Abréviation (selon IEC 60757)
Noir-blanc	BK-WH
Rouge	RD
Marron-Bleu	BN-BU
Marron-Jaune	BN-YE

12 Service clientèle

Contactez votre revendeur pour la commande de pièces de rechange, les travaux d'entretien et de réparation ainsi qu'en cas de problèmes et de questions.

Le service clients de AMF-Brunns GmbH & Co. KG se tient également à votre disposition. Les demandes d'informations peuvent être adressées en allemand et en anglais.

Adresse du service clients :

AMF-Brunns GmbH & Co. KG
Hauptstraße 101
26689 Apen (Allemagne)

Tél. : +49 (0) 44 89/72 72-22

Fax : +49 (0) 44 89/62 45

service.hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



INFORMATION

Les travaux de garantie ne doivent être effectués sur la rampe d'accès qu'après concertation avec AMF-Brunns GmbH & Co. KG.

Dans le cas contraire, les frais engendrés par ces travaux peuvent ne pas être pris en charge par AMF-Brunns.



AMF-Brunns GmbH & Co. KG
Hauptstraße 101 | D-26689 Apen
Téléphone +49 (0) 44 89/72 72 22 | Fax +49 (0) 44
89/62 45
service.hubmatik@amf-bruns.de

www.amf-bruns.de



DIN EN ISO 9001
REG.-NR. 01 0105027